우리말 어휘의 시간을 읽다

미안하다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

남에게 대하여 마음이 편치 못하고 부끄럽다.

문헌의 첫 기록
17세기

수록 용례
14개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 26자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '미안하다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 남에게 대하여 마음이 편치 못하고 부끄럽다.

미안하다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

미안하다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
미안ᄒᆞ다 사전 표기 요약	–	–	●→	●→	●→	●→
未安ᄒᆞ다 사전 표기 요약	–	–	●→	●→	–	●→
미안하다 사전 표기 요약	–	–	–	–	–	●→
미안ᄒᆞ- 문헌 수록 표기	–	–	●→	●→	●→	–
未安ᄒᆞ- 문헌 수록 표기	–	–	●→	●→	–	●→
미안하- 문헌 수록 표기	–	–	–	–	–	●→
未安하- 문헌 수록 표기	–	–	–	–	–	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.

- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 미안ᄒᆞ다
  17세기18세기19세기20세기
- 未安ᄒᆞ다
  17세기18세기20세기
- 미안하다
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 3종

미안ᄒᆞ-, 未安ᄒᆞ-, 미안하-

미안하다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'미안하다'는 17세기부터 한글로 표기된 '미안ᄒᆞ다'나 한자로 표기된 '未安ᄒᆞ다'로 나타난다.

말의 구성과 어원

'미안ᄒᆞ-'는 한자어 '未安'을 한글로 표기한 '미안'에 현대어 '-하-'로 이어지는 접미사 '-ᄒᆞ-'가 결합한 것이다.

소리와 발음의 특징

18세기 이후 나타난 제1음절의 'ㆍ'가 'ㅏ'로 변하는 현상에 따라 '-ᄒᆞ-'가 '-하-'로 바뀌면서 20세기에 '미안하-'가 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 미안하다

전체 용례 14개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

17세기 미안ᄒᆞ-, 未安ᄒᆞ- 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
미안ᄒᆞ-, 未安ᄒᆞ-

출처 17세기 전반 진주하씨묘출토언간 154 용례 01

문헌 용례

알외ᄋᆞ올 말ᄉᆞᆷ 업ᄉᆞ오ᄃᆡ 지극 미안ᄒᆞ여이다.

현대어 풀이

아뢸 말씀이 없으되 지극히 미안합니다.

출처 1632 가례언해 7:3ㄱ 용례 02

문헌 용례

이제 子로써 喪主를 삼음이 未安ᄒᆞᆫ ᄃᆞᆺᄒᆞ니라.

현대어 풀이

이제 아들로써 상주를 삼음이 미안한 듯하다.

대응 원문

今以子爲喪主 似未安.

출처 1640 모하당술회 모하당실기 3:2ㄴ 용례 03

문헌 용례

私分이 未安ᄒᆞ여.

현대어 풀이

개인 사이의 정분이 미안하여.

출처 1696 전기 은진송씨송규렴가선찰소재언간 36

용례 04

문헌 용례

벼슬도 ᄀᆞ디 못ᄒᆞ니 하 미안ᄒᆞ여 올라가려 ᄒᆞ나.

현대어 풀이

벼슬도 가지 못하니 아주 미안하여 올라가려 하나.

18세기 미안ᄒᆞ-, 未安ᄒᆞ- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

미안ᄒᆞ-, 未安ᄒᆞ-

출처 1777 명의록언해 수하:11ㄱ

용례 05

문헌 용례

닌한이 텽정 하교ᄅᆞᆯ 힘써 막ᄂᆞᆫ 고로 셩심의 미안ᄒᆞ야 ᄒᆞ심이라.

현대어 풀이

홍인한이 대리청정의 하교를 힘써 막는 고로 성심에 미안해 하신 것이다.

출처 1790 인어대방 10:1ㄴ

용례 06

문헌 용례

ᄆᆞᅀᆞᆷ곧치 대졉 몯ᄒᆞ오니 이런 未安ᄒᆞᆫ 일은 업ᄉᆞ외.

현대어 풀이

마음같이 대접하지 못하니 이런 미안한 일은 없소.

19세기 미안ᄒᆞ- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

미안ᄒᆞ-

출처 1880 한불자전 238

용례 07

문헌 용례

미안ᄒᆞ다 [未安].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1897 독립신문 8월 21일 1면

용례 08

문헌 용례

님군쎄 당쟝은 미안ᄒᆞ고 엿줍기가 어려온 말이라도 말ᄉᆞᆷ을 ᄒᆞ야.

현대어 풀이

임금께 당장은 미안하고 여쭙기가 어려운 말이라도 말씀을 하여.

출처 1898 제국신문 8월 20일 3면

용례 09

문헌 용례

거연히 나셔기가 미안ᄒᆞ고 ᄯᅩ ᄉᆞ직 샹소 ᄒᆞ기도 어려워셔.

현대어 풀이

괜히 나서기가 미안하고 또 사직 상소를 하기도 어려워서.

20세기 未安ᄒᆞ-, 미안하-, 未安하- 용례 5개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

未安ᄒᆞ-, 미안하-, 未安하-

출처 1920 조선일보 3월 9일 3면

용례 10

문헌 용례

紙面 關係上으로 揭載치 못ᄒᆞᆫ 배 有ᄒᆞ옴은 未安ᄒᆞ나.

현대어 풀이

지면 관계상 싣지 못한 바가 있음은 미안하나.

출처 1920 동아일보 7월 28일 3면

용례 11

문헌 용례

그러나 미안한 것은 남녀를 물론하고 조선 사람들의 학문이 업는 것이옵니다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1921 동아일보 11월 4일 3면

용례 12

문헌 용례

대단한 괴로움을 씨처서 미안하옵니다 용서하여 주소서.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1925 조선일보 8월17일 2면

용례 13

문헌 용례

이번 아름답지 못한 문뎨로 일반의 주목을 쓸게 한 것은 실로 미안하며.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1930 동아일보 1월 5일 5면

용례 14

문헌 용례

그동안 作者의 事情으로 中斷되어 未安합니다.

현대어 풀이

그동안 작자의 사정으로 중단되어 미안합니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

미안하다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 미안하다의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

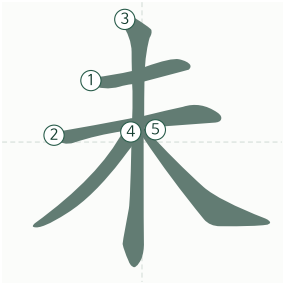
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

未

뜻·음 아닐 미

총 5획 · 부수 木





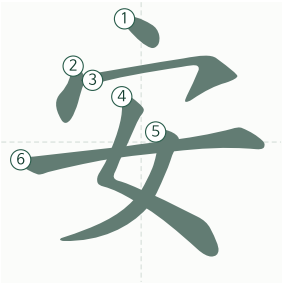
hanja.wordrow.kr/한자/未/

安

뜻·음 편안 안

총 6획 · 부수 宀





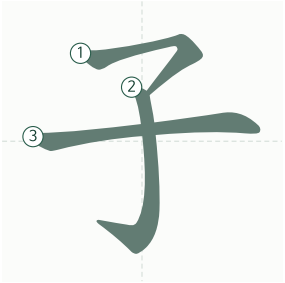
hanja.wordrow.kr/한자/安/

子

뜻·음 아들 자

총 3획 · 부수 子





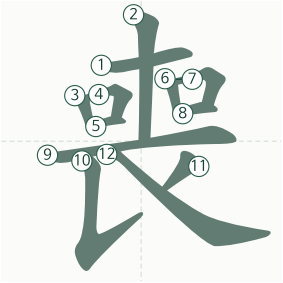
hanja.wordrow.kr/한자/子/

喪

뜻·음 잃을 상

총 12획 · 부수 口





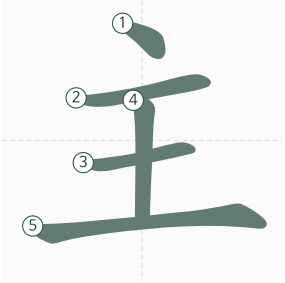
hanja.wordrow.kr/한자/喪/

主

뜻·음 임금·주인 주

총 5획 · 부수 丶





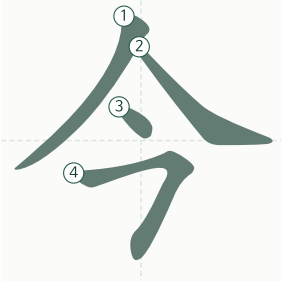
hanja.wordrow.kr/한자/主/

今

뜻·음 이제 금

총 4획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/今/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

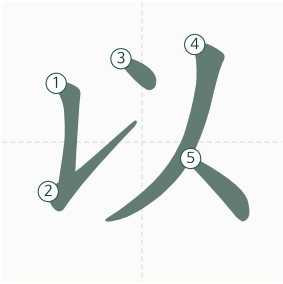
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

以

뜻·음 써 이

총 5획 · 부수 人





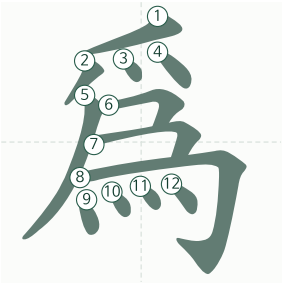
hanja.wordrow.kr/한자/以/

爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪





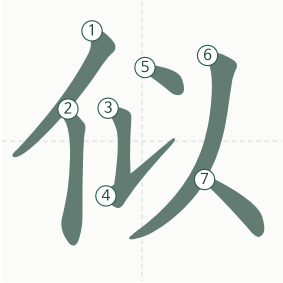
hanja.wordrow.kr/한자/爲/

似

뜻·음 닮을 사

총 7획 · 부수 人





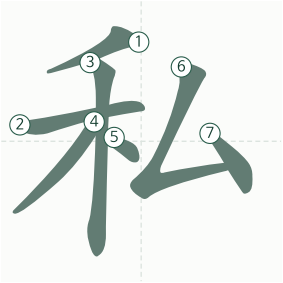
hanja.wordrow.kr/한자/似/

私

뜻·음 사사(私事) 사

총 7획 · 부수 禾





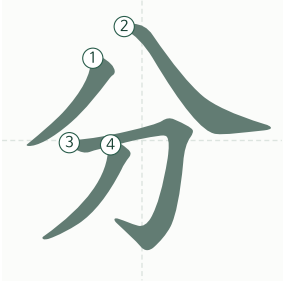
hanja.wordrow.kr/한자/私/

分

뜻·음 나눌 분

총 4획 · 부수 刀





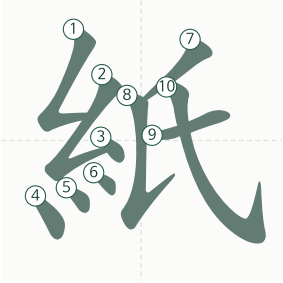
hanja.wordrow.kr/한자/分/

紙

뜻·음 종이 지

총 10획 · 부수 糸





hanja.wordrow.kr/한자/紙/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 26자

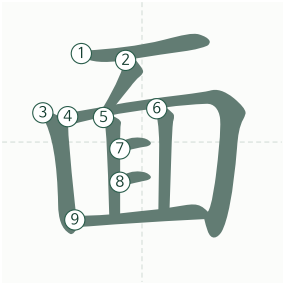
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

面

뜻·음 낯 면

총 9획 · 부수 面





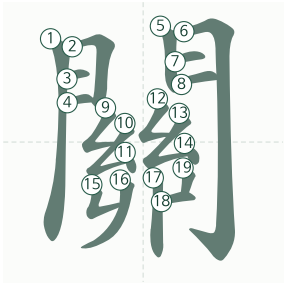
hanja.wordrow.kr/한자/面/

關

뜻·음 관계할 관

총 19획 · 부수 門





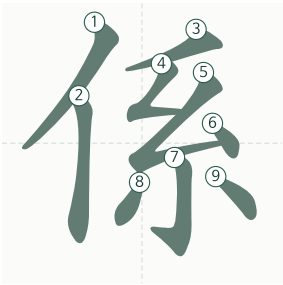
hanja.wordrow.kr/한자/關/

係

뜻·음 맬 계

총 9획 · 부수 人



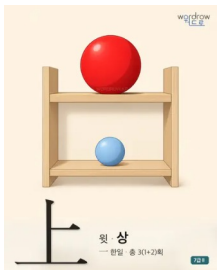


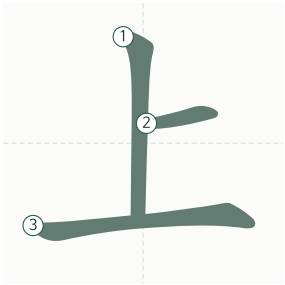
hanja.wordrow.kr/한자/係/

上

뜻·음 윗 상

총 3획 · 부수 一





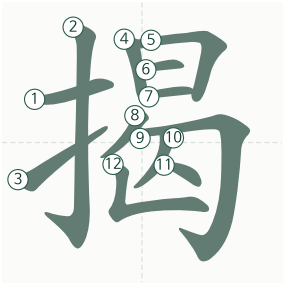
hanja.wordrow.kr/한자/上/

揭

뜻·음 높이들[擧]·걸[掛] 게

총 12획 · 부수 手





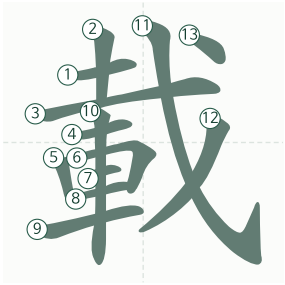
hanja.wordrow.kr/한자/揭/

載

뜻·음 실을 재

총 13획 · 부수 車





hanja.wordrow.kr/한자/載/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 5 · 26자

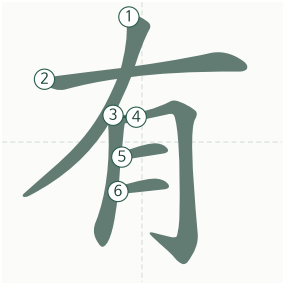
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

有

뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月





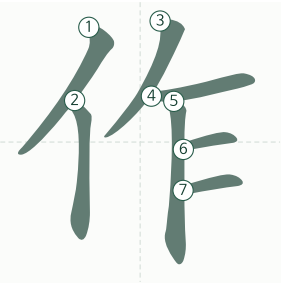
hanja.wordrow.kr/한자/有/

作

뜻·음 지을 작

총 7획 · 부수 人





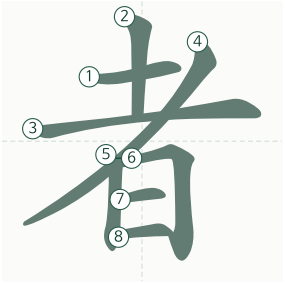
hanja.wordrow.kr/한자/作/

者

뜻·음 놈 자

총 9획 · 부수 老





사전 9획 · 획순 그림 8획

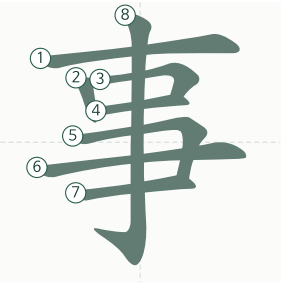
hanja.wordrow.kr/한자/者/

事

뜻·음 일 사

총 8획 · 부수 亅





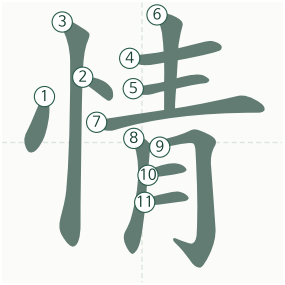
hanja.wordrow.kr/한자/事/

情

뜻·음 뜻 정

총 11획 · 부수 心





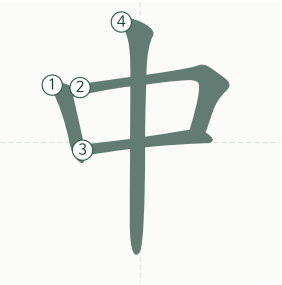
hanja.wordrow.kr/한자/情/

中

뜻·음 가운데 중

총 4획 · 부수 丨





hanja.wordrow.kr/한자/中/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 5 · 26자

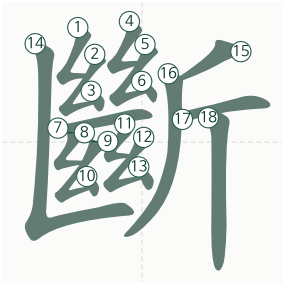
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

斷

뜻·음 끊을 단

총 18획 · 부수 斤





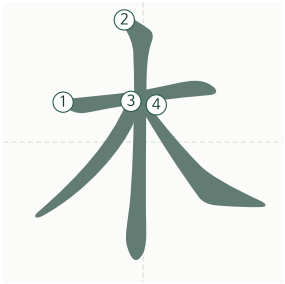
hanja.wordrow.kr/한자/斷/

木

뜻·음 나무 목

총 4획 · 부수 木





hanja.wordrow.kr/한자/木/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 〻.